

XVI

Приятно после стольких проведенных на голом полу палатки ночей выспаться на кровати, хотя бы и висячей, – особенно когда это сопровождается сознанием, что спишь на¹ ложе «бога». Последнее обстоятельство, впрочем, было мною открыто только поутру, когда, сходя с лестницы, я нашла, что божественного генерал-ан-шефа² (Ханумана) лишили висячего трона, а его самого, вместе с тряпичным телом, бросили под лестницу... Положительно, индусы XIX столетия вырождаются и кощунствуют!

Оказалось, что за исключением старого дивана это была единственная кровать в доме. Наши два кавалера провели ночь хуже нас: они оба спали в старой пустой башне, бывшей *гопаром*³ (алтарь) древней разрушенной пагоды за домом, куда их положили с благим намерением спасти от шакалов, забирающихся по ночам во все нижние этажи, где вместо окон и дверей существуют одни отверстия. Кроме неизменного ночного концерта, шакалы на этот раз не беспокоили их своим присутствием. Зато мистери У*** и полковнику пришлось воевать целую ночь с неотвязным *вампиром*, который оказался не только летучею мышью, но и «духом», как они это позднее узнали к своему горю. Вот как это случилось:

Безо всякого шума влетал в башню вампир и, помахав своими холодными, липкими крыльями, садился то на одного, то на другого из спящих, очевидно, решившись полакомиться европейской кровью. Раз десять они просыпались и прогоняли его, но каждый раз безуспешно; только что они было соберутся задремать, как снова почувствуют его легкое, почти неслышное прикосновение на плечах, ногах, груди. Наконец, У*** изловчился: он поймал его за крыло и свернул ему шею...

К утру похвалясь⁴ в невинности души этим подвигом пред хозяином дома, они, казалось, навлекли на себя все грома небесные. Двор был полон народа, а пред дверьми башни стояли, понуриив голову, все домашние: старуха-мать рвала на себе волосы и запевала, приговаривая и причитывая что-то на всех языцах Индии. Чтò ж такое случилось? Происшествие ужасное, узнав о котором, мы пришли в величайшее смущение: по особенным, известным только одному домашнему браману приметам в этого кровожадного вампира со дня своей смерти *переселился* старший брат хозяина, а неистовствовавшей старухи – сын. Уж девять лет как покойник жил под этим новым видом, отбывая все повинности метемпсихоза. Днем, зацепясь когтями за ветку старого пипала, чтò пред⁵ башней (испокон века жилище духов), и повиснув головою вниз, он проводил в глубоком сне часы между восходом и заходом солнца; ночью⁶ посещал старую башню, где ловил⁷ забравшихся туда на ночной покой насекомых. И так жил этот вампир, отмаливая потихоньку старые грехи, совершенные им, когда он был еще прабхуским «патаном». А теперь? Его бездыханное тело валялось у входа в башню⁸ и одно крыло уже отгрызли крысы... Старуха заливалась слезами, бросая яростные взгляды из-под покрывала своей бритой головы на У***, который в качестве убийцы имел вид отвратительно равнодушный.

Но дело запутывалось и становилось трагическим. Весь комизм оного исчезал пред искренностью ее неподдельного горя. Толпа стояла вокруг, молчаливая и серьезная, очевидно, не смея высказать свои настоящие чувства английским «саабам», но поглядывая на нас не особенно приветливо исподлобья. Возле старухи стоял семейный жрец и астролог с книгой *Шастр*⁹ подмышкой и с жезлом в руке, приготовляясь начать над башней церемонию очищения. Он уже

¹ В «Московских ведомостях»: что то.

² генерал-аншефа (*фр.* général en chef).

³ гопурамом (*англ.* Gopuram).

⁴ В «Московских ведомостях»: похвалившись.

⁵ В «Московских ведомостях»: перед.

⁶ В «Московских ведомостях» далее: же.

⁷ В «Московских ведомостях» далее: всех.

⁸ В «Московских ведомостях»: входа башни.

⁹ Шастра (*санскр.* śāstra, «призыв, гимн», также «меч, нож, оружие») – вид пояснительного текста, использующийся в индийских религиях; комментарий к сутре.

распорядился покрыть куском новой холстины полуобъеденный, облепленный муравьями труп отвратительного вампира, лежавшего пред ним с широко распростертыми крыльями¹⁰...

У*** по-прежнему стоял, хладнокровно посвистывая¹¹ и с заложенными в оба кармана руками. Подошедшая мисс Б***, не стесняясь присутствием хорошо говорившего по-английски хозяина, громко ораторствовала (совершенно à l'anglaise¹²) о грубом, невежественном суеверии этой «падшей расы». У*** не отвечал, но весьма презрительно улыбался. Тогда наш хозяин с низким «салаамом» подошел к полковнику и учтиво попросил его вместе со мною на «несколько минут разговора»...

Ну, подумалось мне, выгонят!..

Но мы, как видно, не измерили еще сердца индусов до полной их метафизической глубины.

Он начал с того, что сочинил экспромтом весьма кудрявое вступление. В нем напоминалось, что он, хозяин, человек образованный, получивший *западное* воспитание. Вследствие этого он-де не совершенно еще уверен в том, что в теле вампира действительно обретался дух покойного брата. Дарвин и другие великие натуралисты Запада, однако, как бы сами верят в переселение душ, но, как он понимает, в *обратном* смысле; то есть¹³ родился у него в минуту несчастной смерти вампира сын, то по самым последним научным соображениям в этом сыне, вследствие разлагающихся по близости атомов вампира, явилось бы, по всей вероятности, много вампировского. «Так ли он понял Дарвина и его школу?» – спрашивал он нас.

Мы скромно отвечали, что вследствие непрерывных путешествий за последний год мы немного отстали от современной науки и о таковом ее последнем заключении еще не слыхивали.

– А я следил за нею, – немного напыщенно произнес добродушный Шамрао, – и поэтому полагаю, что вполне понял и оценил ее последние выводы. Я даже только что кончил превосходную *Антропогеню* Геккеля¹⁴ и много думал над его логическим, научным объяснением об образовании человека из более низших животных форм путем трансформации. А что такое *трансформация*, как не *трансмиграция* древних и современных индусов – *метемпсихоза* греков?

Мы ничего не нашли сказать против тождества и даже заметили, что по Геккелю оно действительно как бы выходит так.

– Ну вот видите ли! – воскликнул он, обрадовавшись. – Стало быть, наши воззрения не так глупы и суеверны, как об этом пишут и говорят некоторые противники Ману. Великий Ману, между тем, предупредил и Дарвина, и Геккеля. Судите сами: последний ведет генеалогию или *генезис* человека от группы «пластидов»¹⁵, от слизистого *монера*¹⁶; этот «монер» чрез *амеба*¹⁷, а затем *зинамебия*¹⁸, *асцидии*¹⁹ и, наконец, безголового и бессердечного *амфиокса*²⁰ на восьмой стадии²¹ трансмигрирует в миногу²² – превращается, наконец, в позвоночного *амниота*²³, в

¹⁰ В «Московских ведомостях»: покрыть полуобъеденный, облепленный муравьями труп отвратительного, лежавшего пред ним с широко распростертыми крыльями вампира куском новой холстины.

¹¹ В «Московских ведомостях»: насвистывая.

¹² на английский манер (*фр.*).

¹³ В «Московских ведомостях»: т.е.

¹⁴ Эрнст Геккель (1834–1919) – немецкий естествоиспытатель и философ-позитивист.

¹⁵ Пластиды – полуавтономные органеллы (постоянные компоненты клетки, жизненно необходимые для ее существования) высших растений, водорослей и некоторых фотосинтезирующих простейших.

¹⁶ Э.Геккель в книге «Естественная история творения» (1868) высказал идею о зарождении жизни из неживого, о возникновении организмов не от предков, а в результате спонтанного их появления из некоего раствора. Утверждение Геккеля не было подкреплено никакими данными и представляло собой заявление чисто мировоззренческого характера. Геккель предположил, что должны существовать некие примитивные объекты, некое промежуточное звено между неживой материей и одноклеточными организмами. Он назвал эти предполагаемые объекты «монерами».

¹⁷ Амёбы – род микроскопических одноклеточных простейших организмов, длина до 0,5 мм.

¹⁸ *Synamoebium* – гипотетически первобытный амёбоподобный организм (по Геккелю).

¹⁹ В «Московских ведомостях»: *асцидии*.

Асцидии – морские беспозвоночные донные животные, длина от 0,1 мм до 30 см.

²⁰ Амфиокс (ланцетник) – маленькое, не более 5 см длиной, прозрачное позвоночное животное, которое некоторые причисляют к рыбам, но которое должно считаться единственным представителем совершенно особого класса трубкосердых позвоночных животных.

²¹ В «Московских ведомостях» далее: коего.

промамалию²⁴, сумчатое животное, а к отряду позвоночных²⁵ принадлежит и *вампир*... Вы, конечно, как люди образованные против этого спорить не станете?

Мы и не спорили²⁶.

– Так прошу вас, следите за мной...

Мы, без сомнения, следили с большим вниманием, только уж решительно не понимали, куда он нас заводит.

– Дарвин, – продолжал он, – ведет свое учение о происхождении видов, следуя почти слово в слово «палингенетическому»²⁷ учению нашего Ману. В этом я вполне убедился и готов это доказать с книгами в руках. Древний законодатель говорит, например, вкратце следующее: «Великий Парабрама повелел, дабы от зародившегося в тине глубоких морей червя земного, пройдя чрез все стадии животного творения, явился в мире, наконец, человек. Червь сделался змием, змий рыбой, рыба преобразовалась во млекопитающее²⁸» и т.д. Не эта ли самая основная идея заключается в дарвиновской теории происхождения органических форм посредством постепенного перехода из простейших видов в более сложные, из бесструктурной протоплазмы²⁹ в тину силурийского и лаврентийского периода (тина морей Ману) в антропоида³⁰, а затем в человека?..

Мы согласились, что действительно представлялось такое сходство.

– Но, несмотря на все мое искреннее уважение к Дарвину и его последователю Геккелю, я не могу с ними согласиться в их окончательных заключениях, особенно с выводами последнего, – продолжал ораторствовать Шамрао. – Этот вспыльчивый и желчный немец, так верно копирующий эмбриологию нашего Ману и все метаморфозы наших предков, теряет из виду эволюцию *души человеческой*, которая, по учению Ману, следует рука об руку с эволюцией *материи* во всех ее изменениях... Сын *Свайамбхувы*³¹ («несотворенного») говорит так: «Каждое творение в ряду своих переселений приобретает в дополнение к качествам всех предыдущих форм новые таким образом, что чем ближе оно подходит к высшему земному типу, человеку, тем ярче в нем разгорается божественная искра», и добавляет: «Но раз сделавшись Брамой на земле (то есть достигнув в образе *человека* верхней точки цикла трансмиграций), человек вступает в ряд трансмиграций *сознательных*». Другими словами, его будущие превращения будут зависеть не от слепого закона постепенного развития, но от поступков его на земле, за малейший из коих он будет или награжден, или наказан. Поэтому в воле человека и от него самого зависит, пойдет ли он выше по дороге к *мокше* (вечному блаженству), переходя из *локи* в локу³², пока не дойдет до

²² Минога морская – водное позвоночное животное класса круглоротых с длинным голым змеевидным телом. Зоологи не считают миног классическими рыбами из-за их уникальной морфологии и физиологии.

²³ Амниоты – высшие позвоночные (рептилии, птицы и млекопитающие).

²⁴ Промамалии (*англ.* promammalia) – гипотетические предки млекопитающих.

²⁵ В «Московских ведомостях»: животное, к классу которого.

²⁶ В «Московских ведомостях» далее: и тем еще раз утвердили право вампира принадлежать к «мамалиям».

Мамалии (*лат.* Mammalia) – млекопитающие.

²⁷ Палингенез (*др.-греч.* πάλιv снова, опять, γένεσιc происхождение, возникновение) – возрождение, обновление.

²⁸ В «Московских ведомостях»: млекопитающего.

²⁹ В «Московских ведомостях»: бесструктурного протоплазма.

Англ. protoplasm.

³⁰ Антропоиды – обезьяны.

³¹ «Сваямбху (санскр.). Метафизический и философский термин, означающий “спонтанно само-порожденный” или “самосущее существо”. Эпитет Браммы. Сваямбхува также является именем первого Ману» (*Блаватская Е.П. Теософский словарь. М., 1998. С. 358*).

³² Таких *лока* в религии индусов семь *главных* и множество *менее значительных*. «Лока» значит – страна, место. Локи вообще – очистительные миры, и некоторые секты видят их в звездах. Души не очень грешные и освобожденные от земных переселений отправляются в эти миры, постепенно переходя от одного в другой, но всегда в образе человека, хотя этот образ растет и совершенствуется с каждым новым «локом». Такие освобожденные <В «Московских ведомостях»: разоблаченные> от земной материи духи делаются, по понятиям индусов, *питрисами* и *девами*, которым <В «Московских ведомостях» далее: они и> поклоняются и приносят жертвы под названием <В «Московских ведомостях»: именем> «душ предков» (*pitris*). Последние соответствуют <В «Московских ведомостях»: отвечают> описанным средневековыми каб[б]алистами *планетарным духам*. (См. Heinrich K[h]unrath *Amphitheatrum* etc., соч[инения] Парацельза и пр.). – *Примечание Е.П. Блаватской.*

Брамалоки, или же вследствие грехов снова не оттолкнется законом возмездия назад. В таком случае он будет обязан возвратиться к прежним уже раз бессознательно пройденным животным формам. Но если и Дарвин, и Геккель как физики оба теряют из вида этот, так сказать, *второй том* их неполной теории, так остроумно «дополненной» в учении Ману, то все же они нигде в своих сочинениях и не отвергают оно. Не так ли?..

– Кажется, что не отвергают.

– Так почему же, – вдруг неожиданно накинулся он на нас, – почему же меня, вполне изучившего самые современные и последние идеи западной науки, меня, верующего в ее представителей, которые, в свою очередь, буквально подтверждают научными выводами, по крайней мере, *первую половину* (эволюцию физического мира) учения Ману... почему³³ меня, спрашиваю я, почтенная мисс Б*** причисляет к невежественным и грубым индусам, называя наши *дополненные* научные теории «суеверием», а нас самих – сынами «павшей низшей расы»?..

И у бедного Шамрао даже навернулись на глазах слезы при воспоминании о незаслуженном оскорблении со стороны бестактной англичанки. А мы стояли сконфуженные, не зная, что сказать.

– Ведь я же не возвожу всех этих наших народных верований в «непреложные догматы». Я взираю на них пока как на простые теории, стараясь слить в одно, заставить древнюю науку гармонировать с современною; я просто «гипотезирую», как и Дарвин, и Геккель. К тому же, как я слышал, мисс Б*** спиритка: она верит в духов, в *бхуту*. А если «бхут», по ее понятиям, в состоянии влезать в тела медиумов и овладевать на долгие часы и даже дни их организмами, то почему же невозможно³⁴ не только *бхуту*, но и менее грешной душе войти в тело вампира?..

На подобную, чересчур уже «сжатую» логику мы, признаюсь, не нашли что ответить, а предпочли, не затрагивая этого деликатного метафизического вопроса, извиниться пред ним за грубость мисс Б***: «Она – англичанка (говорили мы) и ее не переделаешь: она не желала никого оскорблять, а просто высказала необдуманно клевету о суевериях» и т.д.

Хозяин мало-помалу успокоился. Он еще с большим рвением принялся было доказывать нам, почему вследствие глубоко обдуманного им закона «атавизма», или наследственной передачи свойств прыжками чрез пятого на десятого (как говорится) предка³⁵, он дошел до настоящей необходимости полууверовать в тождество покойного брата его с покойным вампиром... Но вдруг У*** чуть было не испортил всего дела:

– Старуха совсем рехнулась!.. – закричал он нам через весь двор. – Она проклинает нас, утверждая, что убийство вампира лишь³⁶ начало целого ряда несчастий, навлеченных сыном на их дом – вами, Шамрао... – грубо продолжал он, обращаясь к последователю Геккеля. – Она говорит, что вы осквернили вашу браманскую святость, пригласив нас, *беллати*, ужинать с вами и провести ночь в вашем доме... Посылайте за слонами, полковник, не то нас выгонят, коли еще не хуже.

«Питри (санскр.). Предки или создатели человечества. Всего они делятся на семь классов, три из которых бестелесные, *аруна*, и четыре обладают телом. В народной теологии говорится, что они были сотворены из бока Браммы. Их генеалогия представлена по-разному, но в эзотерической философии они таковы, как показано в “Тайной Доктрине” В “Разоблаченной Изиде” о них сказано: “Обычно полагают, что этот индусский термин обозначает духов наших предков, развоплощенных людей, отсюда довод некоторых спиритуалистов, что факиры (и йоги) и другие восточные чудотворцы суть *медиумы*. Это ошибочно более чем с одной стороны. Питри не являются предками ныне живущих людей, но предками человеческого рода или адамических рас; духами человеческих рас, которые на великой лестнице нисходящей эволюции *предшествовали нашим человеческим расам*, и которые *физически, также как и духовно, были намного выше* наших современных пигмеев. В “Манавы Дхарма Шастре” они названы *Лунными Предками*”. “Тайная Доктрина” теперь объяснила то, что было осторожно дано в более ранних теософических трудах» (*Блаватская Е.П.* Теософский словарь. М., 1998. С. 314).

Генрих Кунрат (Khunrath, 1560–1605) – немецкий врач, философ, алхимик, каббалист, автор труда «Амфитеатр вечной мудрости» («Amphitheatrum sapientiae aeternae», 1595).

Теофраст Парацельс (1493–1541) – философ, врач, алхимик.

³³ В «Московских ведомостях»: Ману; почему.

³⁴ В «Московских ведомостях»: невозможным представляется.

³⁵ В «Московских ведомостях» далее: на основании доказанной будто бы Геккелем необходимости «создавать *филогенетические* гипотезы, имеющие главным образом дедуктивный характер».

Филогенетика, или филогенетическая систематика – область биологической систематики, которая занимается выявлением и прояснением эволюционных взаимоотношений среди разных видов жизни на Земле, как современных, так и вымерших.

³⁶ В «Московских ведомостях» далее: одно.

– Но, помилуйте! – говорил в свою очередь растерянный браман. – Что же мне делать? Она старая женщина, быть может, с предрассудками; но она мать моя... Вы люди образованные, люди ученые, скажите же мне и научите, как помочь всему этому несчастью? Что бы вы сделали на моем месте?..

– Что бы я сделал, сэр? – воскликнул рассерженный глупостью положения У***. – Будь я на вашем месте и верь я в то, во что вы верите, я бы не задумался ни на минуту, а взяв револьвер, перестрелял бы: во-первых, всех соседних вампиров, хотя бы для того, чтобы разом освободить всех моих родственников от отвратительных тел этих³⁷ животных; затем я прикладом револьвера разбил бы голову вон тому мошеннику-браману, который сочинил подобную глупость. Вот что бы я сделал, сэр!..

Но этот совет не удовлетворил бедного потомка Рамы, и долго бы он бегал в недоумении от одного к другому, колеблясь между священным чувством гостеприимства, врожденным страхом к браману и собственным суеверием, если бы всех нас не выручил находчивый бабú. Услыхав, что мы, в свою очередь, рассердились и посылаем в деревню за слонами, чтобы тотчас же уехать, бабú уговорил нас подождать хоть один час, заявив нам, что подобный поступок был бы величайшим оскорблением хозяину, который отнюдь³⁸ не повинен во всей этой истории. А что касается глупой старухи, то он обещал ее уговорить очень скоро; у него уже и план-де готов.

С этой целью он попросил нас отправиться на большую дорогу осмотреть развалины старой крепости и ждать там до его прихода. Мы повиновались, но, чрезвычайно заинтересованные его «планом», шли тихо и нехотя. Музины злились; мисс Б*** ораторствовала, а Нараян, невозмутимо хладнокровный, как и всегда, поддразнивал англичанку «духами», в которых она веровала. Проходя за домом, мы увидели бабú, шедшего вдоль стены с фамильным жрецом и горячо о чем-то с ним спорившего. Бритая голова жреца кивала на все стороны, длинное желтое платье развевалось, а руки высоко воздымались к небу, как бы призывая богов во свидетели его слов...

– Ничего он не поделает с этим фанатиком, – заметил полковник, закуривая трубку.

Не успели мы после этого замечания отойти и на сто шагов, как увидели бабú, бежавшего за нами и делавшего нам знак остановиться.

– Все благополучно кончилось, – кричал он нам еще издали, размахивая руками и от смеха насилу выговаривая слова. – Вам предстоят благодарения. Вы являетесь спасителями и благотворителями³⁹ покойного *бхута*... Вы...

И он упал на камень, держась обеими руками за узкую, запыхавшуюся грудь, и хохотал до того, что заразил своим смехом всех нас, еще даже не понимавших, в чем дело.

– Подумайте⁴⁰ только, – рассказывал он, – ведь всего десять рупий стоило; предлагал пять, но он заупрямился, а десять взял.

И он опять катался со смеху.

Наконец, он объяснил нам следующую, дающую отчетливое понятие о святости браманов придуманную им хитрость. Он знал, что вообще все *метемпсихозы* шайвов (поклонников Шивы) зависят от воображения фамильных «гуру», которые и получают за эти наставления от каждого семейства от 100 до 150 рупий в год. Такие браманы в то же время и астрологи, и распорядители всех установленных религиозных в семействе обычаев. Все обряды сопряжены с расходами, которые поступают в карманы ненасытных домашних браманов, причем обряды в честь⁴¹ какого-нибудь счастливого события оплачиваются гораздо лучше, чем те, которые совершаются вследствие несчастья. Зная все это, бабú приступил прямо к делу: он предложил браману пять рупий, если тот разыграет фальшивую *самадди*⁴², то есть притворится вдохновенным и, заговорив

³⁷ В «Московских ведомостях»: от этих отвратительных.

³⁸ В «Московских ведомостях»: немало.

³⁹ В «Московских ведомостях»: спасителями благотворителя.

⁴⁰ В «Московских ведомостях»: И подумайте.

⁴¹ В «Московских ведомостях»: браманов; и обряды во имя.

⁴² самадхи (*санскр. samādhi*).

«Самадхи (санскр.). Состояние экстатического и полного транса. Этот термин происходит от слов *сам-адха*, “само-обладание”. Тот, кто обладает этой силой, способен осуществлять абсолютный контроль над всеми своими

как бы от имени умершего сына, – объявит матери, что тот сам искал смерти в теле вампира; что он с целью отвязаться от этой трансмиграции и перейти в *высшую* – нарочно искал смерти; что ему теперь лучше и что он благодарит «са́ба», освободившего его от отвратительного образа. К тому же, он, бабú, слышал, что браман желает продать ожидаемый на днях плод своей буйволицы, а Шамрао⁴³ отказывался от покупки. Чего же лучше? Пусть только преподобный отец-гуру объявит (под влиянием той же *самадди*), что освобожденный дух намерен теперь поселиться в теле будущего буйволена, и мать, конечно, заставит Шамрао⁴⁴ купить это новое воплощение ее старшего сына. Пойдут увеселения, новые обряды и почтенному браману выпадет изрядная, по этому случаю, доля рупий.

Сначала, боясь быть избалованным, гуру отказывался и призывал небо и богов во⁴⁵ свидетели, что в вампире действительно проживал сын дома; но потом, когда бабú (сам глубоко изучивший все штуки браманов) доказал ему, что его выдумка не в состоянии была выдержать критики, так как подобной трансмиграции в *Шастрах* не находится, – он поддался, потребовав⁴⁶ только 10 рупий и молчания... Таким образом дело было слажено и старуха успокоилась.

Когда мы подходили к высоким воротам дома, Шамрао вышел к нам навстречу с сияющим лицом...⁴⁷ Боясь насмешек или же не находя ни в современных положительных науках вообще, ни в Геккеле в частности чего-либо положительного на что бы сослаться⁴⁸ в вопросе об этой новой трансмиграции, он нам не объяснил, почему вдруг все переменилось к лучшему. Он только довольно неловко заметил, что старуха-мать вследствие ей одной известных, таинственных и новых соображений успокоилась за судьбу сына; а затем не намекал более на эту маленькую неприятность. Зато он сделался еще приветливее и веселее и умолял нас «из чистой любви к науке» отправиться с ним в этот вечер на религиозную *тамашу*⁴⁹. Известная на весь околоток *джадувалла* (заклинательница, колдунья) находилась в то время под влиянием *семи богинь*, семи сестер, которые все поочередно овладевали ею и пророчествовали ее устами...

Мы с радостью согласились и стали с нетерпением ожидать вечера.

способностями, физическими и ментальными; это высшее состояние йоги» (*Блаватская Е.П.* Теософский словарь. М., 1998. С. 347).

⁴³ В «Московских ведомостях»: Шумрао.

⁴⁴ В «Московских ведомостях»: Шумрао.

⁴⁵ В «Московских ведомостях»: в.

⁴⁶ В «Московских ведомостях»: запросив.

⁴⁷ В «Московских ведомостях»: лицом.

⁴⁸ В «Московских ведомостях»: положительного, чтобы сделать одного из них порукой.

⁴⁹ Тамаша (дословно развлечение, театральное представление) – один из наиболее популярных видов индийских музыкально-танцевальных представлений.